VERORDENING (EG) Nr. 43/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 januari 1996

betreffende het vervoer van de gratis levering aan Georgië en Azerbeidzjan van meel van zachte tarwe

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1975/95 van de Raad van 4 augustus 1995 betreffende acties inzake gratis levering van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië en Tadzjikistan [1], en met name op artikel 4,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2009/95 van de Commissie [2] de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwprodukten voorzien in Verordening (EG) nr. 1975/95, heeft vastgesteld; dat het past een openbare inschrijving te houden voor de levering van 14 000 ton meel van zachte tarwe met bestemming Georgië en Azerbeidzjan;

Overwegende dat, rekening houdend met de huidige moeilijkheden van deze republieken en de specifieke moeilijkheden bij hulpzendingen in deze gebieden, het gepast is de levering van het bovenvermelde produkt te organiseren in twee partijen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van 14 000 ton (nettogewicht) meel van zachte tarwe als vermeld in bijlage I volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2009/95, en met name in artikel 2, lid 1, onder b). De inschrijving betreft twee partijen.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in het voorziene stadium vermeld in lid 3 en het vervoer met geëigende middelen tot de plaatsen van bestemming, en binnen de voorziene termijnen vermeld in bijlage I.

3. Het meel zal franco aan boord, gestuwd op schip en wagon voor inscheping klaar zijn gedurende maximaal tien dagen vanaf de aangeduide data op de volgende wijze:

Partij nr. 1:

7 000 ton netto met bestemming Azerbeidzjan waarvan:

— 3 500 ton ter beschikking in de haven van Trieste, vanaf 8 februari 1996;

— 3 500 ton ter beschikking in de haven van Venetië (Porto Marghera), vanaf 16 februari 1996.

Partij nr. 2:

7 000 ton netto met bestemming Georgië waarvan:

— 3 500 ton netto ter beschikking in de haven van Antwerpen, vanaf 8 februari 1996;

— 3 500 ton netto ter beschikking in de haven van Venetië (Porto Marghera), vanaf 12 februari 1996.

Na afloop van de termijn van tien dagen, te rekenen vanaf de bovenvermelde data, is de opdrachtnemer verplicht alle kosten (parkering, verzekering, bewaking, waarborg, enz.) als bedoeld in artikel 6, lid 1, onder e), punt 4, van Verordening (EG) nr. 2009/95 die de Commissie heeft betaald, aan haar terug te betalen.

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2009/95 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
EOGFL-afdeling Garantie,
Afdeling VI/G/2,
Bureau 10/08 of 10/05,
Wetstraat 130,
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 22 januari 1996 om 17.00 uur (Brussels uur).

In geval van verwerping van de offertes op 22 januari zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 1 februari 1996 om 12.00 uur (Brussels uur).

In dat geval worden alle data vermeld in artikel 1 en in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de in artikel 1, lid 3, bedoelde hoeveelheden van een partij.

De inschrijvers houden, desgevallend, rekening met de lossingsprijzen en transitprijzen vermeld in bijlage V.

[1] PB nr. L 191 van 12. 8. 1995, blz. 2.
[2] PB nr. L 196 van 19. 8. 1995, blz. 4.

In geval van spoorwegvervoer, dienen de inschrijvers een garantiebrief, uitgaande van de spoorwegautoriteiten van het eerste land van binnenkomst in de GOS (behalve voor Georgië), voor te leggen, waarin de beschikbaarstelling van de voor de goede uitvoering benodigde vervoermiddelen en wagons wordt gecertifieerd. Artikel 12, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2009/95 is ook van toepassing indien de spoorwegautoriteiten van de verschillende doorkruiste GOS-republieken niet betaald worden.

3. De inschrijvingszekerheid vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2009/95 wordt vastgesteld op 25 ecu/ton meel.

4. De in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde zekerheid bedraagt 380 ecu/ton meel.

Artikel 3

Het in artikel 10, lid 1, onder a), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage IV, en, desgevallend, bijlage IV bis, op de plaatsen en door de autoriteiten vermeld in bijlage II.

Artikel 4

Voor de betaling, als voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2009/95 levert het organisme belast met de controle, onmiddellijk na de uitslag een certificaat af waarin de totale uitslag van de hoeveelheden voor elke bestemming staat vermeld, tegengetekend door de fabrikant van het meel of zijn mandataris, in overeenstemming met het model in bijlage III.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 januari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Partij nr. 1

AZERBEIDZJAN : 7 000 ton netto meel van zachte tarwe.

Leveringsstadium :

Beiuk-Kesik (via de haven van Poti of Batumi) of grenspunt aan te duiden door de inschrijver (goederen niet afgeladen).

Einddatum levering in de haven of aan de grenspunten :

— 3 500 ton op 8 maart 1996,
— 3 500 ton op 19 maart 1996.

Partij nr. 2

GEORGIË : 7 000 ton netto meel van zachte tarwe.

Leveringsstadium :

Poti of Batumi (goederen afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

— 3 500 ton op 8 maart 1996,
— 3 500 ton op 15 maart 1996.

De keuze voor de haven van Poti of Batumi wordt bepaald door de Commissie volgens de beschikbaarheid van de kaden.

BIJLAGE II

a) **Overnameplaats in Georgië**

1. Haven van Poti of Batumi — stadium goederen afgeladen.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tel. (78832) 99 86 98 ; fax (78832) 99 67 40.

b) **Overnameplaats in Azerbeidzjan**

1. Beiuk-Kesik (of grenspunt aan te duiden door de inschrijver) — stadium goederen niet afgeladen.

De kwaliteits- en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr. F.R. Mamedov — President
Tel. (78922) 66 74 51/66 38 20.

BIJLAGE III

Verordening (EG) nr. 43/96

UITSLAGCERTIFICAAT

Ondergetekende, ...
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :		
Verpakking :		
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :		
Aantal	zakken :	
	„Big-Bags" :	
Plaats en datum van overname :		
Naam van het schip :		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :		

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of reserves :

.....

.....

.....

.....

(Handtekening en stempel
van het verwerkend bedrijf)

.....

BIJLAGE IV

Verordening (EG) nr. 43/96

OVERNAMECERTIFICAAT IN DE HAVEN VAN POTI/BATUMI

Ondergetekende, ...,
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....,

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :		
Verpakking :		
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :		
Aantal	zakken :	
	„Big Bags" :	
Plaats en datum van overname :		
Naam van het schip :		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :		

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of reserves :

.....

.....

.....

.....

(Handtekening en stempel van de autoriteiten van Georgië)

.....

(Handtekening en stempel van de autoriteiten van .....)

.....

BIJLAGE IV bis

Verordening (EG) nr. 43/96

Trein nr.: .....

OVERNAMECERTIFICAAT BIJ AANKOMST VAN DE WAGONS IN DE LANDEN VAN BESTEMMING

Ondergetekende, ...,
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....,

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen:

Produkt: .....

Plaats en datum van overname: .....

Nummers wagons	Nummers loodjes	Hoeveelheid (nettogewicht)	Aantal colli	Datum grensovergang	Hoeveelheid (1), handtekening en opmerkingen
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) In te vullen voor de wagons die gecontroleerd dienden te worden, met vermelding van het vastgestelde gewicht.

Naam en adres van de transportmaatschappij: .....

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij: .....

Opmerkingen of reserves:

.....

Vertegenwoordiger van de toezichtsmaatschappij
(Naam, handtekening en stempel)

.....

.....

(Naam, handtekening en stempel van de begunstigde)

.....

.....

BIJLAGE V

Transitprijzen op het Georgische grondgebied

AZERBEIDZJAN

(in US-dollar)

Produkten	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		15,1	16,5	120
— hijskraan	4			
— zuiginstallatie	5,5			
Algemene cargo in gesloten wagons	6	15,1	16,5	120
Koelwagons	7	30,8	33,8	120

ARMENIË

(in US-dollar)

Produkten	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		15	17	120
— hijskraan	4			
— zuiginstallatie	5,5			
Algemene cargo in gesloten wagons	6	15	17	120
Koelwagons	7	31	35	120

GEORGIË

(in US-dollar)

Produkten	Korrels (hijskraan)	Korrels (zuiginstallatie)	Algemene cargo in gesloten wagons
Afladingskosten (per ton)	3	3,5	5